

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2020/10143]

**19 DECEMBER 2019. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de gewogen bruto gemiddelde kosten van een personeelslid van een Hogeschool per ambtengroep voor het jaar 2020**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 9 september 1996 betreffende de financiering van de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde Hogescholen, inzonderheid op artikel 29;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 november 2013 tot organisatie van de interne budgettaire en boekhoudkundige controle en audit en van de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 september 2019 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 december 2019;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 19 december 2019;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De jaarlijkse gewogen bruto gemiddelde kosten van een personeelslid van een Hogeschool worden, voor de volgende ambtengroepen en voor het jaar 2020, bepaald als volgt:

- 1) *a)* voor de meester-assistenten benoemd in of aangewezen voor het hoger onderwijs van het korte type: 69.251 EUR;  
*b)* voor praktijkmeesters en hoofdpraktijkmeesters: 61.589 EUR;  
*c)* voor de meester-assistenten benoemd in of aangewezen voor het hoger onderwijs van het lange type: 67.421 EUR;
- 2) *a)* voor docenten en werkleiders: 87.016 EUR;  
*b)* voor hoogleraren en hoofden van een studie bureau: 102.671 EUR;
- 3) voor categoriedirecteurs en directeurs-voorzitters: 96.909 EUR ;
- 4) *a)* voor de leden van het bestuurspersoneel: 50.697 EUR ;  
*b)* voor de leden van het opvoedend hulppersoneel: 61.013 EUR.

**Art. 2.** De Minister van Hoger Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2020.

Brussel, 19 december 2019.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-President,  
P.-Y. JEHOLETDe Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie, Universitaire Ziekenhuizen,  
Hulpverlening aan de Jeugd, Justitiehuisen, Jeugd, Sport en de Promotie van Brussel,  
V. GLATIGNY**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2020/200230]

**19. DEZEMBER 2019 — Erlass der Regierung zur Ausführung  
von Artikel 382 des Programmdekrets 2019 vom 12. Dezember 2019**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Programmdekrets 2019 vom 12. Dezember 2019, Artikel 382 Absatz 1 Nummer 2 und Absatz 2;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 17. Dezember 2019;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 19. Dezember 2019;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, Artikel 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch begründet ist, dass die Deutschsprachige Gemeinschaft aufgrund von Artikel 139 der Verfassung ab dem 1. Januar 2020 im deutschen Sprachgebiet für die Ausübung der Zuständigkeit Wohnungswesen gemäß Artikel 6 § 1 IV. des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen zuständig wird; dass das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft durch ein Dekret vom 12. Dezember 2019 eine Reihe dringender Abänderungen verabschiedet hat, um das Gesetzbuch über nachhaltiges Wohnen zu dem besagten Datum auf die Gegebenheiten in der Deutschsprachigen Gemeinschaft anzupassen; dass das Parlament die Regierung damit beauftragt, das Inkrafttreten gewisser Bestimmungen zur Wallonischen Wohnungsbaugesellschaft und den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes festzulegen; dass mit der Wallonischen Regierung vereinbart wurde, dass die Wallonische Wohnungsbaugesellschaft ab dem 1. Januar 2020 lediglich die Aufsicht über die Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes wahrnehmen wird, deren geografisches Tätigkeitsfeld sich sowohl über das deutsche wie auch über das französische Sprachgebiet erstreckt; dass für die Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes, deren geografisches Tätigkeitsfeld sich ausschließlich über das deutsche Sprachgebiet erstreckt, ab diesem Datum bereits die Aufsicht durch die Regierung wahrgenommen wird; dass es demnach unerlässlich ist, die betroffenen Artikel des Programmdekrets 2019 vom 12. Dezember 2019 zum 1. Januar 2020 in Kraft treten zu lassen, sodass die Verabschiedung des vorliegenden Erlasses keinen Aufschub mehr duldet;

Auf Vorschlag des für das Wohnungswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Artikel 296, 297 Nummern 2 bis 4, 298 bis 315 und 317 bis 348 des Programmdekrets 2019 vom 12. Dezember 2019 treten für die Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes, deren geografisches Tätigkeitsfeld sich ausschließlich über das deutsche Sprachgebiet erstreckt, am 1. Januar 2020 in Kraft.

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Verabschiedung in Kraft.

**Art. 3** - Der für das Wohnungswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 19. Dezember 2019

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,

Minister für lokale Behörden und Finanzen

O. PAASCH

Der Vize-Ministerpräsident,

Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungswesen

A. ANTONIADIS

## TRADUCTION

### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2020/200230]

#### 19 DECEMBRE 2019. — Arrêté du Gouvernement portant exécution de l'article 382 du décret-programme 2019 du 12 décembre 2019

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret-programme 2019 du 12 décembre 2019, l'article 382, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, et alinéa 2 ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 17 décembre 2019 ;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 19 décembre 2019 ;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1<sup>er</sup> ;

Vu l'urgence ;

Considérant que l'urgence est motivée par le fait que la Communauté germanophone sera, en vertu de l'article 139 de la Constitution, compétente à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2020 pour l'exercice de la compétence en matière de logement en région de langue allemande, conformément à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, IV., de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles; que le Parlement de la Communauté germanophone, par un décret du 12 décembre 2019, a adopté toute une série de modifications urgentes afin d'adapter le Code du logement et de l'habitat durable aux réalités de la Communauté germanophone pour la date précitée; que le Parlement a chargé le Gouvernement de déterminer l'entrée en vigueur de certaines dispositions relatives à la Société wallonne du logement et aux sociétés de logement de service public; qu'il a été convenu avec le Gouvernement wallon que la Société wallonne du logement assurera, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2020, la tutelle sur les sociétés de logement de service public dont le champ d'activités territorial s'étend aussi bien sur le territoire de la région de langue allemande que sur celui de la région de langue française; que la tutelle sur les sociétés de logement de service public dont le champ d'activités territorial se limite exclusivement au territoire de la région de langue allemande sera déjà exercée, à partir de cette date, par le Gouvernement; qu'il est par conséquent indispensable que l'article en question du décret-programme 2019 du 12 décembre 2019 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2020, de sorte que l'adoption du présent arrêté ne souffre aucun délai ;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Logement ;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les articles 296, 297, 2<sup>o</sup> à 4<sup>o</sup>, 298 à 315 et 317 à 348 du décret-programme 2019 du 12 décembre 2019 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2020 pour les sociétés de logement de service public dont le champ d'activités territorial se limite exclusivement au territoire de la région de langue allemande.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

**Art. 3.** Le Ministre compétent en matière de Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 19 décembre 2019.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,  
Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances,  
O. PAASCH

Le Vice-Ministre-Président,  
Ministre de la Santé et des Affaires sociales,  
de l'Aménagement du territoire et du Logement,  
A. ANTONIADIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2020/200230]

**19 DECEMBER 2019. — Besluit van de Regering tot uitvoering van artikel 382 van het programmadecreet 2019 van 12 december 2019**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het programmadecreet 2019 van 12 december 2019, artikel 382, eerste lid, 2<sup>o</sup>, en tweede lid;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 17 december 2019;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 19 december 2019;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid gewettigd wordt door de omstandigheid dat de Duitstalige Gemeenschap op grond van artikel 139 van de Grondwet op 1 januari 2020 op het Duitse taalgebied bevoegd wordt voor de uitoefening van de bevoegdheid Huisvesting overeenkomstig artikel 6, § 1, IV, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen; dat het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap bij decreet van 12 december 2019 een reeks dringende wijzigingen heeft aangenomen om het Wetboek van duurzaam wonen tegen de voormelde datum aan te passen aan de omstandigheden in de Duitstalige Gemeenschap; dat het Parlement de Regering ermee belast de inwerkingtreding te bepalen van bepaalde bepalingen betreffende de Waalse Huisvestingsmaatschappij en de openbare huisvestingsmaatschappijen; dat met de Waalse Regering overeengekomen is dat de Waalse Huisvestingsmaatschappij vanaf 1 januari 2020 alleen nog toezicht uitoefent op de openbare huisvestingsmaatschappijen waarvan het geografische activiteitengebied zich zowel over het Duitse taalgebied als over het Franse taalgebied uitstrekt; dat voor de openbare huisvestingsmaatschappijen waarvan het geografische activiteitengebied zich alleen over het Duitse taalgebied uitstrekt, het toezicht vanaf die datum al door de Regering wordt uitgeoefend; dat het bijgevolg absoluut noodzakelijk is de desbetreffende artikelen van het programmadecreet 2019 van 12 december 2019 op 1 januari 2020 in werking te laten treden; dat dit besluit dus zo snel mogelijk moet worden aangenomen;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De artikelen 296, 297 2<sup>o</sup> tot 4<sup>o</sup>, 298 tot 315 en 317 tot 348 van het programmadecreet 2019 van 12 december 2019 treden in werking op 1 januari 2020 voor de openbare huisvestingsmaatschappijen waarvan het geografische activiteitengebied zich alleen over het Duitse taalgebied uitstrekt.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

**Art. 3.** De minister bevoegd voor Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 19 december 2019.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap:

De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen en Financiën,  
O. PAASCH

De Viceminister-President,  
Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,  
Ruimtelijke Ordening en Huisvesting,  
A. ANTONIADIS